

**EQQARTUUSSISOQARFIK KUJALLERMI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
KUJALLEQ KREDSRET**

Den 27. september 2016 kl. 9:00 holdt Kujalleq Kredsret i Qaqortoq offentligt retsmøde. Kredsdommer var Nanna Høegh. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. KUJ-QAQ-KS-0210-2016

Anklagemyndigheden

mod

T

[...]1973

3900 Nuuk

T forklarede på grønlandsk, at hun lørdag formiddag vågnede og havde tømmermænd og at F havde haft ringet og sendt SMS beskeder til hende. Hun fik sig en øl for at dulme sin tømmermænd. Da hun savnede F, ringede hun til ham omkring kl. 10, om han ikke vil komme. Han ville komme senere, efter han har købt øller. Hun ventede på ham. Da han ikke kom og kl. var omkring 10.30 -11.00, ringer hun til ham, om hvornår han kommer. Han ville alligevel ikke komme, da han havde det sjovt, med dem han var sammen med, men ville komme op til hende, inden ølsalget lukker kl. 13.00 – hun spurgte ham så, om hun ikke kan komme ned til ham – han accepterede det og sagde, at han også savnede hende.

Efter at have gjort sig klar, ringede hun efter en taxa og tog ned til F og de andre – hun havde 4 øller med, og ville købe flere senere.

Hun blev budt velkommen og hun satte sig i 3-mandssofaen. De var alle sammen glade og tænkte ikke om noget dårligt. Tilstede hos V2 var, F, V6, V1, V2 og hende selv.

F sagde til hende, at han havde fået sig en kæreste og pegede på V6.

Det var jo ellers meningen, at de skulle giftes 16. juli – og da han sagde, han havde fået en kæreste, hvorfor skulle hun så ned til dem. Hun følte, at hun hellere måtte gå fra stedet, da hun følte sig til grin og de begyndte, at grine ad hende.

Hun rejste sig og ville forlade stedet – så kom F og bad hende sætte sig tilbage og sagde til hende, at han elsker hende og omfavnede hende, og at det bare var for sjovt, at han sagde det.

Hun bestemte sig ellers til at gå, da hun havde lovet X, at de skulle mødes senere og få sig en øl.

Men hun satte sig igen på sin plads – de andre grinte ad hende igen og sagde, at hun altid var et dårligt selskab for F og at hun var barsk overfor ham.

Hun tænkte, nu må jeg hellere gå.

F's stemme blev hård og hans toneleje blev højere.

Hun blev bekymret og ville lige drikke sin øl op – da hun rejste sig op, spurgte F hende, hvor hun skal hen – hun svarede, at hun ville hente øl i [...] – så hun kunne slippe ud – hun ville ringe efter en taxa og taget et andet sted.

På vej ud, fulgte F hende og ude i gangen krammede han hende og spurgte, om de ikke skulle gå ind i soveværelset, så de kunne være sammen.

Hun gav ham et afslag – hvorfor skulle han være sådan, når han havde fået sig en anden kæreste. De gik ind i stuen igen.

F blev mere gal og hans toneleje lød truende – og han sagde, at det hele var hendes skyld.

Hun blev bekymret, hvis nu han bliver gal og han begynder at forvolde hende.

Hun blev enig med sig selv, at nu skulle hun gå – da hun også havde lovet X, at de skulle være sammen

Hun rejste sig, og hvis han skulle følge hende, ville hun som undskyldning sige, at hun skulle ud på toilettet – han fulgte hende og lige da hun skulle dreje om til toilettet, kom han i forkøbet og gik ind i toilettet og tisede, uden at lukke døren.

Hvis hun skulle ud af døren, ville F indhente hende – i stedet gik hun ind igen og over til køkkenvinduet. Hun ville springe ud af vinduet, men det var for smalt.

De andre der var tilstede, lød som om, at de forsvarede ham.

Efter at have kigget ud ad vinduet, kiggede hun på køkkenbordet, for at se efter, om der var et eller andet hun kunne forsvare sig med – hun så en kniv og tog den – og ville bruge den for at skramme ham, hvis han skulle forvolde hende – så hun kunne slippe ud.

Hun ventede ved køleskabet – F kunne ikke se hende, da han vendte ryggen og når han kom forbi, ville hun flygte.

Hun gik ud i gangen og hørte F sige med en vred toneleje ”naak T” hvor T – og de andre sagde, at hun var på vej ud. Hun blev taget aggressivt bagfra af F og ville have hendes front mod sig – og så ud til at ville forvolde hende.

Hun fik kniven frem, for at få ham væk – da han så kniven, tog han hårdt om hendes håndled, og førte kniven ind mod sit bryst – hun trak ellers fra, for at forhindre, at hun skulle stikke ham. Hun blev meget chokeret. Hun hørte V2 sige ”U suit, tigummiat iperaruk” - hvad laver du T, slip det, du har i hånden.

Hun sagde til I2 ”qanillinanga peerit, attornanga” – kom ikke i nærheden af mig gå væk, rør mig ikke.

Mens V2 snakkede, så hun at F gik og gik af syne, hun så ham ikke igen.

Hun så at kniven var blodigt og smed den ind mod stuen og gik.

Hun gik ind i [...] og bad dem ringe efter en ambulance og politiet, da der var sket noget slemt, og sagde, at hun nok har stukket en med kniv.

Hun kan overhovedet ikke forestille sig, at ville stikke F og det var heller ikke hendes hensigt, at gøre sådan.

Hun huskede hele episoden.

Da F sagde, at han havde fået sig en kæreste – tænkte hun, at det var godt, så blev hun fri for at blive forvoldt og så kan de endelig forlade hinanden.

Hun holdt kniven i højre hånd og huskede ikke, om det var med under- eller overhåndsgreb.

Kniven blev stukket mærkeligt i og det er svært, at sige hvordan, hun havde øjnene lukket. Efter at have åbnet øjnene, så hun F gik lidt baglæns og derefter gik med fronten mod stuen og så kom V2 imellem.

Efter at have siddet tilbageholdt, havde hun tænkt meget over episoden og derfor var hun blevet meget mere afklaret, hvordan det hele var forløbet.

Deres forhold bar præg af vold og trusler – de havde SMS og telefon opkald med hinanden og F var meget stædigt – og når han var sådan, så ville hun svare ham – og hun følte, at hun elskede ham og ville have et forhold med ham.

Men F var komplet forvirret – og når han lød truende, var hun bekymret og fik ham tilbage igen. Grundet at hun tog kniven var, at hun følte sig truet, da hun af lægen var blevet tilsagt, hvis hun blev forvoldt igen, kunne hun blive handicappet. Da hun engang var blevet slået i hovedet med en taske og havde fået kraniebrud og slået ørerne.

De mødtes første gang 7. august 2012 og det var et godt forhold det første halve år – så begyndte vold og trusler, når de havde drukket. Engang blev hun slået bagfra og kom til sig selv, ved, at hun lå i køkkengulvet blodigt.

De fleste af gangene anmelder hun ham, men ind imellem anmelder hun ham ikke, trods han provokerer hende til at hun skal ringe, og da han tager hendes mobil fra hende.

Efter at have skadet hende tidligere, vidste han godt, hvis han forvolder hende yderligere, ville det få alvorlige konsekvenser. Det var også, da han engang var ved at forvolde hende, mens hun sad i sofaen, at han havde sagt, at han ville knalde hendes hoved ind i sofa armlænet og ødelægge hendes hoved.

Da hun kom til V2's lejlighed, var de andre fulde og skæve, hun kunne se, at der var hash remedier på bordet.

De blå mærker omkring hendes håndled, kom nok efter, at F havde holdt om hendes håndled – hun

kan ikke selv, havde pådraget sig sådan.

Hun bad om hjælp af personalet i [...] om, at de hurtigt skulle ringe til politiet og ambulance, da hendes hensigt ikke var at ville stikke F eller slå ham ihjel.

Hun er 1,75 cm høj.

De andre der var tilstede, kunne ikke hjælpe hende, da de forsvarede F og grinte ad hende.

Grundet til, at hun tog ned til dem, trods hun var bange for at blive forvoldt, var at hun elskede ham.

Kalaallisut:

U kalaallisut nassuiaavoq, arfininngornikkut ullaap tungaa itersimalluni aqagululluni aamma P sianerfigalunilu SMS-erfigisimagaani. Aqagugissaatigalugu ataasitorpoq. P maqaaseriaramiuk nal. qulit missaani sianerfigaa aperalugu aggerusunnginnersoq. Taanna kingusinnerusukut aggerniarnerarpoq, immiaararseriarluni. Utaqqivaa. Takkutinngimmat nalunaaqutaq 10.30-11.00-ip missaani sianerfigaa aperalugu qaqugu aggerniarnersoq. Taanna aggerniarunnaarsimavoq ilagisani nuannisaqatigigamigit, kisianni immiaaqqat nal. 13.00 matutinnagit aggerniarnerarpoq – taava aperivaa nammineq orniinnarsinnaannginnerini – taanna akuersivoq oqarlunilu aamma nammineq maqaasillugu.

Piareersariarluni taxanut sianerpoq P allallu ornillugit – immiaaqqanik sisamanik nassarpoq kingusinnerusukut amerlanernik pisissamaarluni.

Tikilluaqquneqarpoq nalaasaarfimmullu pingasuuttarissamut ingippoq. Tamarmik nuannaarput ajortumillu eqqarsaateqaratik. I2-mi isersimapput P, I6, I1, I2 namminerlu.

P-p oqarfigaa arnaatitaarsimalluni I6-ilu tikkuarpaa.

Juulip ulluisa 16-ianni katittussaagaluarput – oqarmallu arnaatitaarsimalluni taavaa sooq ornissavai. Misigisimavoq anisariaqarluni illaruaataasutut misigisimagami taakkunangalu illaatigineqalerpoq.

Nikuippoq aniniarluni – taava P ornigulluni ingeqqeqquaa oqarfigalugulu asallugu eqippaalu oqarlunilu piaaraluni taamatut oqarsimalluni.

Aniniarluni aalajangeraluarpoq aammami X neriorsornikuugamiuk kingusinnerusukut naapillutik ataasitussallutik.

Issiavigisaminulli ingeqqippoq – ilaasa illaatigeqqippaat oqarlutillu P-mut ajortumik sunniuteqartartoq sukangasaarfigisaraalu.

Eqqarsarpoq, maanna aniinnassaanga.

P-p nipaa sakkortusivoq nippanerullunilu.

Nammineq ernumalerpoq immiaarartukkanilu nungullugu imerniarlugu – nikuikkami P-mit sumunnalernerluni aperineqarpoq – akivoq [...] immiaararsiniarniarluni – taamaalilluni anisinnaaniassagami – taxanut sianerniarpoq allamukarlunilu.

Aniartorluni P-mit malinneqarpoq taassumalu paarlarni eqippaa aperalugulu sinittarfimmukassannginnerlutik, ilagiinniassagamik.

Itigartippaa – soormimi taamaassava uffa allamik peerartaarsimalluni.

Inimut iseqqippat.

P kamannerulerpoq nipaalu siorasaarerpaluttut nipeqarpoq – oqarporlu suut tamaasa pisuussutigai.

Nammineq ernumalerpoq, kamalissappat ajortumillu pilissappani ernumassutigalugu.

Aalajangerpoq maanna aniniarluni – aammami ilagiinniarlutik X neriorsornikuugamiuk.

Nikuippoq, P-llu malissappani utoqqatsissutitut oqassamaarualuarpoq anartarfiliarnialuni – taassumanga malinneqarpoq anartarfimmullu sangunialivissorlu taassuma ingiarlugu anartarfimmut iserpoq matulu matunagu quilluni.

Matukkut anissaguni P-mit anguneqassaaq – tamatumunnga taarsiullugu iseqqippoq igaffiullu igalaavanukarluni. Igalaakkut aniniarpoq, kisianili igalaaq amippallaarpoq.

Iersimaqataasut taassuminnga illersuerpasittumik nipeqarput.

Igalaakkut silammut ittuariarluni nerriviusaq qiviarpaa takuniarlugu arlaannik imminut illersorluni atugassaqarnerluni – savik takuaa tiguaalu – taassuma ajortumik pissappani taassumunnga ersisaarutitut atorniarpaa – aniniassagami.

Nillataartitsiviup eqqaani utaqqivoq – P tunukkami takusinnaangilaa taannalu saneqquppat nammineq qimaaniarpoq.

Paarlernukarpoq tusaavaalu P kamassimarpalulluni oqarpallattoq ”naak U” – ilaasalu aniartornerarpaat. Tunuminiit P-mit sakkortuumik tiguneqarpoq taassumalu tungiminut saatsinniarpaa – ajortumillu piniarpasillugu.

Savik saqqummerpaa, peertinniarlugu – taassuma savik takugamiuk paffiatigut sakkortuumik tiguaa savillu sakissami tungaanukartillugu – nammineq nutsuigaluarpoq kapinissaa pinngitsoortinniarlugu. Nammineq assut tupappoq. Tusaavaa I2 oqartoq ”U suit, tigungmiat iperaruk”.

I2 oqarfigaa ”qanillinanga peerit, attornanga”.

I2 oqaluttoq takuaa P ingerlasoq tarrillunilu, takoqqinngilaa.

Takuaa savik aaginnaasoq inillu tungaanut igippaa ingerlallunilu.

Spar Anjamut iserpoq qinnuigalugillu ambulancinut politiinullu sianissasut ajortumik pisoqarnikummat, oqarporlu savimmik kapisisimagunarluni.

Takorloorsinnaangivippaa P kapissallugu aamma taamaaliornissani siunertarinngilaa.

Pisoq tamaat eqqaamavaa.

P peerartaarsimalluni oqarmat eqqarsarpoq tamanna ajunngitsoq taava nammineq ajortumik pitittarunnaassagami, taavalu kiisami qimassinnaalissagamik.

Savik talerpimminik tigummivaa eqqaamangilaalu assani ammut qummulluunniit saatsillugu tigumminerlugu.

Savik eqqumiitsumik kappunneqarpoq aamma oqaatigiuminaappoq qanoq, sikorneqqavoq. Uikkami takuaa P tunuporsulaartoq tamatumalu kingorna inimut saalluni pisuttoq taavalu Piitarsuaq akunnermiliuppoq.

Tigummigallagaanermi kingorna pisoq eqqarsaatigisorujussuuaa taamaattumillu erseqqinnerulersittorujussuuaa qanoq suna tamarmi ingerlasimasoq.

Aappariinnerat nakuusernertaqartarlunilu siorasaarinertaqartarpoq – imminnut SMS-erfigalutillu sianerfigisarpur aamma P malartaattorujussuuvoq – taamaakkaangallu akerusuttarpaa – misigisimavorlu asallugu aapparerusullugulu.

P-lli paatsiveqanngilluinnarpoq– siorasaarerpaluttutullu nipeqaraangat nammineq ernumasarpoq uterteqqittarpaalu.

Savik tiguaa siorasaarneqartutut misigigami, nakorsamimmi oqarfigineqarnikuuvoq ajortumik piteqqikkuni innarluuteqalersinnaasoq. Taamaalluni taskimik niaqqumigut anaatikkami niaquata saarnga qupivoq siutaalu annersinneqarput.

7. august 2012-imi naapeqqaarput aappariinnerallu ukiup affaa siulleg ajunngitsumik ingerlavoq – taava imersimatillutik nakuuserneq siorasaarinerillu aallartippur. Taamaalluni tunuminiit annersinneqarpoq qaatulerporlu igaffiup naqqani nalalluni aagasattuinnaalluni.

Amerlanertigut nalunaarutigisarpaa, ilaannikkulli nalunaarutigisanngilaa, naak kamassaarluni sianeqqusaraluaaraani mobiiliminillu arsaarluni.

Siusinnerusukkut ajoqusereerlugu taassuma nalunngilaa ajortumik peqqissaguniuk tamanna ilungersunartunik kinguneqassasoq. Aamma taamaalluni nalaasaarfimmi issiasoq ajortumik pinialerlugu taanna oqarpoq niaqua nalaasaarfiup ornavaffianut anaarrunniarlugu niaqua sequmillugu.

I2-p inaanut isermat ilai aalakoortullu ikiarrupput, takusinnaavaa hashitornermi atortut nerriviup qaavaniittut.

P-mit paffimmigut tigummitinnermi kingorna tilluusat paffianiittut pilerunarput – imminerminut tilluusersimasinnaanaviangilaq.

[...] sulisunut ikioqquvoq tuavioqqullugit politiinut ambulancinullu sianeqquai, P-p kapinissaa

toqunnissaaluunniit siunertarinnginnamiuk.

1,75 cm-imik angissuseqarpoq.

Isersimaqatiminit ikiorneqarsinnaanngilaq, taakkuami P illersorpaat unnerluutigineqartorlu illaatigalugu.

Ajortumik pineqarnissani annilaanngatigigaluarlugu ornippai P asagamiuk.

[...]

V1 forklarede på grønlandsk, at hun sov hos V2 og da de vågnede, begyndte de at drikke øl, senere kom V6 og F. De havde det stille og roligt.

Vidstnok omkring kl. 12.00 kom T og hun var stille og passiv og var ikke med, når de snakkede. T havde 4 øl med. Da T var færdig med sine øller, gik hun over til køkkenet, måske for at få frisk luft. F rejste sig og vendte sig mod Hanne og rørte sig ikke og sagde blot: ”atsaaraq kapivaanga” – tante hun har stukket mig. Og derefter faldt han langsomt om på gulvet – han fik 3 kramper og til sidst et langt åndedrag og ikke mere.

Hun er tante til F.

Tilstede hos V2 var, hende selv T i tomandssofa, V2 i enmandsstol, V6 og F i tremandssofa. T deltog bare passivt, trods hun ikke plejede, at være sådan. Hun lærte først T lidt at kende, da T og F var i forhold med hinanden, og var sjældent sammen med hende.

Efter T var kommet ind, var der ikke skænderi eller uoverensstemmelser mellem F og T.

Hun lagde ikke mærke til, om F sagde, at han havde fået sig en ny kæreste.

I løbet af dagen tog de skiftevis på toilettet. På et tidspunkt var V2, ude og købe øl.

Hun hørte ikke, om F på et tidspunkt var aggressiv eller havde hård toneleje.

Da T stod ved køkkenvinduet, var hun der i omkring 5 minutter, uden at sige noget.

Hun huskede ikke, om de har grint ad T, da T sagde et eller andet, da hun gik mod køkkenet.

Hun så, at T gik fra køkkenet og F rejste derefter og grinte lidt og gik mod T og det sidst hun hørte var, at F sagde ”atsaaraq kapivaanga” - tante hun har stukket mig.

Da F stod med ryggen til, så hun ikke knivstikket.

Hun vidste ikke, hvorfor F rejste, hun troede, de ville snakke sammen.

Hun så, at F havde sine arme hængende ned ad kroppen – og derefter så hun, at han blev ”blød” om knæene og faldt om. Han tog ikke nogen skridt før, han faldt om.

Da F stod med ryggen til, så hun ikke, da han blev stukket heller ikke kniven.

Hun så ikke på T derefter, da de begyndte at hjælpe F og de var i chok.

Hun hørte V2 sige, at T skulle lægge kniven fra sig. T sagde ikke noget.

Efter at F var faldet om – så hun, at T havde en kniv i hånden, og hun hørte, at kniven blev

smidt på gulvet ude i gangen. T gik vistnok 5 minutter derefter.

Knivstikket foregik omkring sofa og tv. Hun så ikke selve knivstikket, heller ikke at T stod ved køleskabet.

Efter F blev stukket, lød hans åndedrag besværligt og derefter gav han et krampesæt og efter et par minutter, gav han et sidste lang åndedrag og hans krop blev slap – han fik fred.

Hen på dagen, hørte hun ikke, at T blev bedt om at gå. Da T kom, så hun fuld ud, ligesom dem selv.

Da T var gået, gav hun sin mobil til V6 og bad hende ringe til Fs lillebror, ligeledes ringede V6 efter en ambulance og politiet og til [...].

Det fremgår Bilag D-1-1 afhøringsrapport af den 18. juni, side 3, 3. afsnit:

Adsp. til hvorledes T stak F, viste hun dette ved gestikulation ”viser, at T trak kniven frem bag sin ryg/endebalder og førte sin højre arm lige frem med knivbladet forret og direkte ind i F’s brystregion”.

Hun huskede ikke, at have forklaret som fremlagt, da hun var i chok og havde heller ikke set selve knivstikket. Det hun så, var at F sagde ”atsaaraq kapivaanga” tante hun stak mig – og at han knælede og faldt om. Efter han faldt om, kunne hun ikke se knivstikket til at starte med, da hans t-shirt dækkede stikket.

Før knivstikket forlod T ikke rummet – undtagen når de var på toilettet – skiftevis, alle der var tilstede.

Pågåeldende dag havde hun drukket omkring 6 øl – hun havde ikke røget hash.

Kalaallisut:

I1 kalaallisut nassuiaavoq I2-mi sinissimalluni iteramillu immiaartulersimallutik, kingusinnerusukkut I6 P-llu iserput. Eqqissillutik isersimapput.

Nal. 12.00-ip missaaniugunartoq U takkuppoq taannalu nipaallunilu ilatsiinnarpoq aamma oqaloqatigiikkaangata peqataasannilaq. U immiaaqqanik sisamanik nassarpoq. U-p immiaaraatini nungukkamigit igaffimmukarpoq, immaqa silaannarissarniarluni. P nikuippoq U-mullu saalluni nikinnanilu oqaannarpoq: ”atsaaraq kapivaanga”. Tamatumalu kingorna natermut arriitsumik aqullaarpoq – pingasoriarluni noqarpoq naggataatigullu sivisuumik anersaarpoq anersaaqqinnanilu. Ilisimannittoq P-p atsagaa.

I2-mi isersimapput nammineq U-lu nalaasaarfimmi marluuttarissamiillutik, I2 issiavimmi ataasiuttarissamiilluni, I6 P-lu nalaasaarfimmi pingasuuttarissamiillutik. U

taamaattanngikkaluarluni ilatsiinnarluni peqataavoq. U P-llu aappariilermata aatsaat U ilisarimalaalerpaa aamma qaqutikkut ilagisarpaa.

U-p isernerata kingorna P U-lu oqqatinngillat isumaqatigiinngissuteqaratilluunniit.

Maluginianngilaa P oqarneraq allamik peerartaarsimalluni.

Ullup ingerlanerani paarlakaajaallutik anartarfiliartarput. I2 taamaalluni immiaararsiniarpoq.

P-p kamanneranik imaluunniit sukannersumik oqalunneranik tusaasaqanngilaq.

U igaffiup igalaavata killinganiippoq minutsit tallimat missaanni, oqaaseqarani.

U igaffiup tungaanukarluni arlaannik oqarmat illaatigineritsik eqqaamanngilaa.

Takuaa U igaffimmiit ingerlasoq aamma P nikuittoq illarasaarluni U-llu tungaanukarluni kingulliullugulu tusaasaa tassaavoq P oqartoq ” atsaaraq kapivaanga”.

P tununngalluni nikorfammat savimmik kapisineq takunngilaa.

Naluaa sooq P nikuinnersoq, isumaqarluni oqaloqatigiinniartut.

Takuaa P-p talini nivingatikkai – tamatumalu kingorna takuaa seeqqi ”qituttuinnanngortut” uppittorlu. Uppitsinnani alloranngilaq.

P tununngammat savimmik kapitimmat takunngilaa.

Tamatuma kingorna U isiginngilaa P ikiuleramikku tupaqqasorujussuugamillu.

Tusaavaa I2 oqartoq U-p savik ilissagaa. U oqaaseqanngilaq.

P uppereersoq takuaa U savimmik tigumiartoq tusaavaalu savik paarlarni natermut iginneqarpattoq. U minutsit tallimaagunartut tamatuma kingorna ingerlavoq.

Savimmik kapisineq nalaasaarfiup tv-llu eqqaani pivoq. Savimmik kapisinerpiaq takunngilaa, aamma U nillattaartitsiviup eqqaaniittoq takunngilaa.

P kapitereerami ilungersunartumik anersaartorpaluppoq tamatumalu kingorna noqartaarpoq minutsialuillu qaangiummata naggataamik sivisuumik anersaarpoq timaalu nukillaarluni - eqqissivoq.

Ullukkat tusanngilaa U aneqquneqartoq. U iserami aalakoopasippoq, imminermittulli.

U ingerlammat mobiilini V6-mut tunniuppa P-llu nukaanut sianeqqullugu, taamatuttaaq V6 ambulancinut politiinullu aamma [...] sianerpoq.

Ilanngussaq D-1-1, killisiuineq pillugu nalunaarusiaq 18. junimeersoq, qupperneq 3, titarnertaat pingajuannit ersersinneqarpoq:

Aperineqarluni U-p P qanoq kapineraa ussersorluni takutitsivoq ”takutillugu U-p savik tunuminiit/nuluminiit nuisikkaa talinilu talerperleq saviup kiinaanut siumuinnaq P-lu sakiaasa nalaanut toqqaannartumik ingerlatikkaa”.

Eqqaamanngilaa saqqummiunneqartutut nassuiaasimalluni, tupaqqagami aamma savimmik kapisinerpiaq takunnginnamiuk. Takusaa tassaavoq P oqartoq ”atsaaraq kapivaanga” – seqqumiartorlu uppillunilu. Uppereermat savimmik kapitinneq aallaqqaammut takunngilaa, tujuuluaraata kapitinnera asseqqammagu.

Savimmik kapisinissaq sioqqullugu U-p ini qimanngilaa – anartarfiliartarnerat eqqaassanngikkaanni – paarlakaallutik, najuuttut tamarmik.

Ulloq taanna immiaaqqat arfinillit missaat imerpai – hashitunngilaaq.

[...]

V2 forklarede på grønlandsk, at han er blevet opereret i hjertet og har stærk hjertemedicin og derfor glemmer let.

Han ikke huskede hvad tid han vågnede. De havde været hos V6, og var kommet hjem om natten.

Han vågnede – V1 havde sovet hos ham.

De drak øl og senere kom V6 og F.

Til stede var, ham selv og han sad i en enkelt stol, i tomandssofaen sad V6 og F, og senere da T kom sad T og V1 i tremandssofaen.

Da der ikke var mere øl, gik han over til Spar Anja og hentede flere øller, og da han kom tilbage var T kommet. T stod ved vinduet. Han hørte, at T tog en kniv fra knivholdere og han tænkte, at hun lagde den tilbage igen.

F grinte lidt og rejste sig op fra sofaen – han viste ikke, hvorfor F rejste sig op. Han snakkede med [...] (han kalder V1 for [...]).

Idet han kiggede op, så han F af T blive meget pludseligt og hurtigt stukket med en kniv – knivstikket var så pludseligt og hurtigt, at F ikke kunne forsvare sig. Han så, at T holdt kniven med et underholdsgreb.

Efter knivstikket hørte han F sige, hvor han havde fronten mod V1 og udtalte ”atsaaraq kapivaanga” – tante hun stak mig. Og derefter faldt han langsomt om, med sine hænder om brystet.

Han så, at T havde en kniv i sin højre hånd – han bad hende ligge den fra sig, flere gange.

Han laver tegn/gestikulerer, hvordan T med kniven også lod som om, hun ville stikke ham.

Han huskede ikke, om T sagde noget – lidt efter, da T vistnok kom til sig selv, gik hun lidt baglæns ud mod gangen og derfra smed hun kniven fra sig – det tog ca. 10-15 minutter.

Efter T var gået, tog han kniven med sin ærme og tænkte ellers på, at han også vil stikke T med den. Men i stedet, lagde han kniven fra i køkkenvasken.

Han hørte på et tidspunkt, at F stille og roligt bad T om at gå – han hørte ikke, hvor mange gange, han bad hende om at gå.

T havde ringet og SMS'et til ham flere gange, men det har han slettet.

Knivstikket foregik omkring 2 mandsofaen.

Efter knivstikket ringede V6 eller [...] /V1 efter en ambulance.

Han huskede ikke, om de alle sammen var tilstede i lejligheden hele tiden.

Det fremgår af Bilag D-2-2, side 3, 5. og 6. afsnit:

De fortsatte med at drikke og i tiden før spirtussalget lukkede kl. 1300, var V6 taget over i [...] med returflasker og for at købe yderligere øl.

Da hun ikke forlod stedet, havde F lagt sin arm om V6 og overfor T opl. at det var hans nye dame (muligt for at hun skulle forstå, at hun ikke var ønsket på stedet)

Lidt efter havde F på ny bedt hende om at forlade stedet igen, men fortsat uden nogen reaktion fra Ts side.

Nå, ja, han huskede at Inaluk tog til spar og købte øl igen.

T prøvede ikke på et tidspunkt, at forlade stedet. T blev ikke drillet verbalt af de andre.

Om F lagde armen om V6, huskede han ikke.

De havde drukket i flere dage, og havde røget hash dagen før, men denne pågældende lørdag.

Det fremgår af Bilag 2-1, side 6, 5. afsnit:

Afhørte forklarede dog, at han sammen med [...] begyndte at drikke igen, da de vågner omkring kl. 0800, ligesom afhørte oplyste, at de også havde røget hash, da afhørte fandt et hashklump ovenpå bordet.

Det huskede han ikke, men de begyndte at drikke, efter de var vågnet.

Kalaallisut:

I2 kalaallisut nassuiaavoq, uummammigut suliaritinnikuulluni uummatiminullu sakkortuumik nakorsaatorluni taamaattumillu puigutulluni.

Eqqaamanngilaa qassinut iternerluni. I6-imiinnikuupput unnuakkullu angerlanikuullutik. Iterpoq –

I1 imminermini tukkusimavoq.

Immiaarartorput kingusinnerusukkullu I6 P-llu takkupput.

Istersimapput nammineq issiavimmi issialluni, nalaasaarfimmi marluuttarissamiillutik I6 P-lu, kingusinnerusukkullu U iserami I2-lu nalaasaarfimmi pingasuuttarissami issiapput.

Immiaaraarummat Spar Anjamukarpoq immiaararsiniaqqilluni, uteramilu U takkussimasoq takuaa. U igalaap eqqaani nikorfavoq. Tusaavaa U savimmik saviisivimmiit tiguisoq isumaqarlunilu savik ileqqikkaa.

P immannguaq illarpoq nalaasaarfimmiillu nikuilluni – naluaa sooq P nikuinnersoq. Nammineq [...] (I1 [...] taagortarpaa) oqaloqatigaa.

Qummut qiviarlunilu takuaa P savimmik tassanngaannaq sukkasuumillu U-mit kapineqartoq – savimmik kapisineq tassanngaannangaarmat sukkaangarmallu P imminut illersorsinnaanngilaq. Takuaa U-p savik assani ammut saatsillugu tigummigaa.

Savimmik kapisinerup kingorna tusaavaa P I2-mut saaqqalluni oqartoq ”atsaaraq kapivaanga”. Tamatumalu kingorna arriitsumik uppippoq, assani sakissaminut piteqqallugit.

Takuaa U-p savik talerpimminik tigummigaa – ileqqullugu arlaleriarluni qinnuigaa.

Ussersorluni takutippaa qanoq U-p aamma savimmik kapiniartuusaarsimagaani.

U arlaannik oqaaseqarnersoq eqqaamanngilaa – kinguninngua, U qaatulerunarluni, paarliit tungaannut tunuporsularpoq tassanngaanniillu savik igillugu – tamanna minutsit 10-15 miss., sivilissuseqarpoq.

U ingerlareersoq savik atsipaaminik tiguaa eqqarsaraluarluni U taassuminnga aamma kapiniarlugu. Taarsiulluguli savik igaffiup erruivittaanut ilivaa.

Taamaalluni tusaavaa P-p eqqissisimalluni U ingerlaqqugaa – tusaanngilaa qasseriarluni ingerlaqquneraa.

U-p arlaleriarluni sianerfigisarlugulu SMS-erfigisarpaa, nunguternikuaali.

Savimmik kapisineq nalaasaarfiup marluuttarissap eqqaani pivoq.

Savimmik kapisinerup kingorna I6-unngikkuni [...]I1 ambulancissarsiorluni sianerpoq.

Eqqaamanngilaa tamarmik inissiami istersimaannavinnerlutik.

Ilanngussaq D-2-2, qupperneq 3, titarnertaaq 5-imi 6-imilu ersersinneqarpoq:

Imernertik ingerlatiinnarpaat imigassallu nal. 1300 matunissaat sioqqullugu I6 [...] utertitassat nassarlugit immiaararsiniaqqillunilu.

Aninngimmat P-p I6 eqippaa U-lu ilisimatillugu taanna arnaatitaarisimallugu (imaassinnaavoq

taassuma paasiniassammagu tassani isersimanissani kissaatigineqanngitsoq)

Kinguninngua P-p ingerlaqqullugu qinnuigeqqippaa, sulili U qisuariaateqanngitsoq.

Usi, eqqaamavaa I6 [...] immiaararseqqittorlu.

U qaqugukkulluunniit anianiarsarinnigilaq. U allanit oqaatsitsigut uumisaarneqanngilaq.

P-p I6 eqinneraa eqqaamanngilaa.

Ullut arlerlugit imernikuuput aamma ippassaammat hashitornikuullutik, arfininngorneq taanna.

Ilanngussaq 2-1, qupperneq 6, titarnertaaq 5-imi ersersinneqarpoq:

Killisioneqartorli nassuiavoq [...] nal. 0800-ip missaani iteramik imeqqilersimallutik, taamatuttaa q killisioneqartoq ilisimatitsivoq hashimineq nerriviup qaavaniittoq nassaarigamiuk aamma hashitorsimallutik.

Tamanna eqqaamanngilaa, kisianni iternermik kingorna imeqqilerput.

[...]

V3 forklarede på grønlandsk, at hun var på arbejde i [...] og der kom en dame grædende ind og bad dem om, at ringe til sygehuset, da hun havde stukket en med en kniv.

Hun kom i chok og de ringede til politiet og ventede.

T blev slap og grædende bad dem hurtigt at ringe efter en ambulance, for ellers dør han.

T bad dem ringe flere gange til sygehuset og til politiet.

T sagde igen, at hun havde stukket en med en kniv, men sagde ikke hvor og hvordan.

Hun kunne ikke se, om T var fuld eller om hun var i chok. T ville ellers også købe øl, men ølsalget var lukket – i stedet gav de T noget vand.

Det fremgår af Bilag D-4-1, side 1, 5. afsnit:

En dame kom ind i [...], hvor hun så ud som om at hun var påvirket af alkohol, det var som om at hun lige var kommet i bevidst at hun havde gjort noget, da hun udtalte ”kapisoorpunga” på dansk, jeg kom til at stikke nogen.

Da hun kom ind i [...] græd damen lidt og gik mod kassen hvor vidnet og V4 stod og sagde til dem ” jeg kom til at stikke nogen, ring til sygehuset”, ”kapisoorpunga napparsimavimmut sianerniaritsi” sådan i den retning havde damen sagt, vidnet huskede ikke helt, men det var i den

retning damen udtalte. Efter at havde sagt det, begyndte damen at græde.

Hun huskede at have forklaret som fremlagt.

Kalaallisut:

I3 kalaallisut nassuiaavoq, [...] sulilluni arnaq qiannarmi isersimasooq napparsimmavimmullu sianeqqullugit savimminngooq kapisaqarsimagami.

Tupaqqasorujussuuvoq politiinullu sianerput utaqqillutillu.

U-p timaa qasukkarpoq qiallunilu ambulancissarsioqqullugit sianeqqupallappai, taamaangippat taanna toqussammat.

U-p napparsimmavimmut politiinullu arlaleriarluni sianeqquai.

U oqaqqippoq savimmik kapisaqarsimalluni, kisianni oqanngilaq sumi qanorlu.

Takusinnaangilaa U aalakoornersooq tupaqqanersorluunniit. U immiaararsiniaraluarpoq, kisianni immiaaraarniarneq matoreerpoq – taarsiullugu U imermik tunivaat.

Ilanngussaq D-4-1, qupperneq 1, titarnertaaq 5-imit ersersinneqarpoq:

Arnaq [...] iserpoq imigassamit sunnertisimaarluni, soorlulusooq aatsaat paasilersimallugu arlaannik iliuseqarsimalluni, oqarpormi ”kapisisoorpunga”.

Arnaq [...] iserami qialaarpoq karsillu tungaanukarpoq, ilisimannittup I4-llu nikorfaffiannut oqarfigaalu ”kapisisoorpunga napparsimavimmut sianerniaritsi” assingusumilluunniit arnaq oqarpoq, ilisimannittup eqqaamalluungilaa, kisianni arnaq taamatupajaaq oqarpoq. Oqareermermi kingorna arnaq qialerpoq.

Saqqummiunneqartutut nassuiaasimalluni eqqaamavaa.

[...]

V4 forklarede på grønlandsk, at hun arbejdede i [...], og der kom en meget grædende dame ind, og hun tænkte, at hun nok var fuld. Hun bad dem ringe efter en ambulance og politiet. Damen bad vistnok om vand, og hun havde vistnok noget blod i hånden.

Damen sagde, at hun havde stukket en.

Det fremgår af Bilag D-5-1, side 2, 5. afsnit:

Mens de ventede, sagde kvinden grædende, Kapisisoorpunga napparsimavimmut politeeqarmimmullu sianeritsi immaga toqulerpoq, oversat, at hun havde kommet til at stikke en

ned, ring til sygehuset og politiet, måske dør vedkommende.

Hun huskede ikke lige præcist om T havde sagt som fremlagt, men huskede at T sagde, at hun havde stukket en og bad dem ringe efter en ambulance og politiet.

Kalaallisut:

I4 kalaallisut nassuiaavoq, [...] sulilluni arnaq qiasorujussuaq isersimasooq, namminerlu eqqarsarsimalluni taanna aalakoornartoq. Taassuma ambulacinut politiiinullu sianeqquai. Arnaq imermik tuneqqugunarpoq aamma assaa aaqarunarpoq.

Arnaq oqarpoq kapisisimalluni.

Ilanngussaq D-5-1, qupperneq 2, titarnertaaq 5-imit ersersinneqarpoq:

Utaqqitillutik arnaq qialluni oqarpoq kapisisoorpunga napparsimmavimmut politeeqarfimmullu sianeritsi immaga toqulerpoq.

Eqqaamaqqissaanngilaa U ersersinneqartutut oqarnerooq, eqqaamavaali U oqartoq kapisarsimalluni aamma ambulacinut politiiinullu sianeqqugaatik.

[...]

V5 forklarede på grønlandsk, at hun var hjemme hos T og F var også tilstede – hun så, at en taske blev smidt mod T af F og ramte T i hovedet. Hanne blev ikke direkte slået med tasken, den blev smidt i hovedet på hende og det gik hurtigt, det var mens T sad ned.

Der var konflikt mellem T og F dengang, det var vistnok fordi, at F var sur over, at T havde smidt ham ud og pakket hans taske. Efter T var blevet ramt af tasken, var hun flygtet ud. Og hun havde bedt F om, at de skal forlade Ts lejlighed og F havde afleveret nøglen til hende og de var gået sammen ud.

Hun kendte T, da de havde arbejdet sammen i [...]. Og hendes søn og F var venner.

Dengang fortalte T hende om deres kæresteforhold, som var et on/off forhold, hvor de gik fra hinanden og kom sammen igen.

Engang havde F fortalt hende, at T engang havde prøvet at begå selvmord, hun ved ikke hvorfor, hun havde også taget kvælertag på F, mens han lå og sov.

Kalaallisut:

I5 kalaallisut nassuiaavoq, U-miissimalluni aamma P isersimasimasooq – takuaa taskeq P-mit U-p tungaanut miloriunneqartoq U-lu niaqqumigut eqqorneqartoq. U taskimik toqqaannartumik

anaaneqanngilaq, niaquanut miloriunneqarpoq tamannalu sukkasuumik pivoq, U issiasoq. U P-llu taamanikkut akerleriipput, P-p U-mit anisinneqarsimanini taskiminillu poortuisimaneranik kamaatiginninnera pissutaagunarluni. U taskimit eqqortinnermi kingorna silamut qimaavoq. P-llu qinnuigaa U-p inaaniit qimagutissallutik P-llu matuersaat tunniuppaa ingiaqatigiillutillu anipput. U ilisarisimavaa [...] suleqatigiinnikuugamik. Aamma erneru P-lu ikinngutigiiipput. Taamanikkut U-p aappariinnerminnik oqaluttuuppaa, taakku qimattaqattaarlutillu tikeqqittaqattaartarput. P-mit taamaalluni oqaluttuunneqarpoq U imminoriaraluarnikuusoq, naluaa sooq, aammagoq P sinittoq toqqusassinikuuaa.

[...]